

Vorsorgevollmacht (Türkisch)

Tedbir Vekaleti

Hiermit erteile ich, _____, geb. am _____,
İş bu yazıyla, doğumlu _____,

(Adresse)
(Adres)

der/den nachfolgend aufgeführten Person/-en
aşağıda listelenen kişiye (kişilere):

1. _____
(Name, Vorname, Geburtsdatum)
(Soyadı, Adı, Doğum Tarihi)

(Adresse)
(Adres)

(Telefonnummer)
(Telefon Numarası)

2. _____
(Name, Vorname, Geburtsdatum)
(Soyadı, Adı, Doğum Tarihi)

(Adresse)
(Adres)

(Telefonnummer)
(Telefon Numarası)

(Ist mehr als ein Bevollmächtigter benannt, ist jeder allein zum Handeln berechtigt.)
(Birden fazla kişi vekil olarak adlandırılmış ise, her biri tek başına hareket etmeye yetkilidir.)

Vollmacht

Vekaletname

mich in allen Angelegenheiten vollen Umfanges zu vertreten, in denen eine
Vertretung rechtlich zulässig ist.

yasal olarak caiz olan temsilde beni her türlü işlerde her bakımdan temsil edebilir.

Diese Vollmacht ist in vollem Umfang sofort wirksam. Sie bleibt auch im Falle
einer etwaigen Geschäftsunfähigkeit wirksam. Diese Vollmacht soll durch meinen
Tod nicht erlöschen.

Bu vekaletname her bakımdan hemen etkilidir. Olası iş görmezlik durumunda da etkilidir. Bu
vekalet ölümümden dolayı sona erdirilmemelidir.

Diese Vollmacht erstreckt sich auch auf alle Angelegenheiten der Personensorge,
insbesondere der Gesundheitssorge. Ich entbinde alle Ärzte und Pflegepersonen
gegenüber dem Bevollmächtigten von ihrer Schweigepflicht.

Bu vekaletname kişisel ve özellikle sağlıkla ilgili her türlü işleri kapsamaktadır. Tüm doktorları ve
sağlık personellerini vekil kişiye karşı mesleki sır saklama görevlerinden muaf tutuyorum.

Der Bevollmächtigte darf für mich auch in Untersuchungen meines Gesundheitszustandes, Heilbehandlungen und ärztliche Eingriffe einwilligen oder diese für mich ablehnen. Dies gilt auch für besonders risikoreiche Eingriffe, bei denen die Gefahr besteht, dass ich dadurch sterbe oder einen schweren und länger andauernden gesundheitlichen Schaden erleide. Die Einwilligung in solche Maßnahmen, deren Widerruf oder ihre Ablehnung bedarf der Genehmigung des Betreuungsgerichts, wenn der Bevollmächtigte und der behandelnde Arzt sich nicht einig sind, ob die Maßnahme oder ihre Ablehnung meinem Willen entspricht. (§1904 BGB).

Vekil kişi sağlık durumumla ilgili arařtırmaları, tıbbi tedavileri ve tıbbi müdahaleleri de benim için kabul edebilir veya reddedebilir. Bu durum, ölümüne veya ağır ve uzun süreli sağlık sorunları yaşamama yol açabilecek özellikle riskli müdahaleler için de geçerlidir. Vekil kişi ve tedavi eden doktor, tedbirlerin ve reddin isteklerime uygun olup olmadığı konusunda hem fikir olmadıkları durumda, bu tür tedbirlerin onaylanması, bunların geçersiz kılması veya reddi Vesayet Mahkemesinin (BGM madde 1904) onayını gerektirir.

Der Bevollmächtigte ist ebenfalls berechtigt, meinen Aufenthalt zu bestimmen und insbesondere auch über eine notwendig werdende Einweisung bzw. dauernde oder zeitweise Unterbringung in einem Krankenhaus oder in einem Pflegeheim mit Freiheitsentziehung zu entscheiden. Er ist ebenfalls befugt in unterbringungs-ähnliche Maßnahmen, wie z.B. das Anbringen von Bettgittern bzw. Bauchgurten oder die medikamentöse Ruhigstellung, sowie in ärztliche Zwangsmaßnahmen im Rahmen der Unterbringung einzuwilligen. Für die Einwilligung in diese Maßnahmen, die in §1906 BGB geregelt sind, ist die Genehmigung des Betreuungsgerichts einzuholen.

Yetkili kişi aynı şekilde benim ikametimi belirlemeye ve özellikle yatırılmama gerek olacak veya uzun süreli veya zaman zaman bir hastaneye veya özgürlüğümü bağlayıcı bir bakımevine yerleřtirilmeme yetkilidir. Yetkili kişi benzer yerleřtirme tedbirlerinde, örn. yatak parmaklıklarının takılması veya karın kemerlerinin ya da ilaçla sakinleřtirme ve özgürlüğümü bağlayıcı tıbbi zorunlu tedbirlerin alınmasına yetkilidir. BGM maddesi 1906'da düzenli olan bu tedbirlerin onayı için Vesayet Mahkemesinin onayı alınmalıdır.

Mir ist bewusst, dass diese Vollmacht umfassend und generell ist. Ich kann dem Bevollmächtigten jedoch im Innenverhältnis konkrete Weisungen erteilen.

Bu vekaletin kapsamlı ve genel olduğunun bilincindeyim. Yetkili kişiye yine de sözleşme ilişkisi kapsamında somut talimatlar verebilirim.

Wenn ich die Vollmacht widerrufe, muss mir der Bevollmächtigte das Original dieser Vollmacht zurückgeben.

Bu vekaletnameyi iptal edersem, yetkili kişi bu vekaletin orijinalini bana geri vermek zorundadır.

Der Bevollmächtigte darf Untervollmachten erteilen und widerrufen.

Yetkili kişi yetkilerini başkalarına devredebilir ve geri alabilir.

Sollte trotz dieser Vollmacht die Einrichtung einer rechtlichen Betreuung erforderlich sein, wünsche ich, dass der Bevollmächtigte als rechtlicher Betreuer eingesetzt wird.

Bu vekaletе rağmen hukuki vasi gerekirse, yetkili kişinin vasi olarak tayin edilmesini istiyorum.

.....
Ort, Datum, Unterschrift der Vollmachtgeberin/des Vollmachtgebers
Yer, tarih ve vekaleti verenin imzası

Ich/Wir bestätige(n), dass Frau/Herr.....
die Vollmacht im Vollbesitz ihrer/seiner geistigen Kräfte unterschrieben hat.

(Ben/Biz Bayan/ Bay.....)

Vekaletnameyi onun zihinsel güçlerinin tamamına sahip olarak imzaladığını onaylıyoruz.)

Name/n:.....

(İsim/ler)

.....
Geburtsdaten und/oder Name der Institution, Ort, Datum
(Doğum tarihleri ve/veya Kurumun adı, Yer, Tarih)

.....
Unterschriften des/der Zeugen
(Şahidin/Şahitlerin imzaları)

Für die korrekte Übersetzung des deutschsprachigen Ursprungstextes kann keine Gewähr übernommen werden.

Orijinal Almanca metnin kusursuz çevirisi için sorumluluk alınmaz.